

## ■ Consultation Services for Foreign Residents/外国人のための生活相談

\*Closed Sundays and national holidays (祝・休日を除く)

| Services/内容  | Mon./月曜日                    | Tue./火曜日      | Wed./水曜日                                  | Thu./木曜日  |
|--|-----------------------------|---------------|---|---|
| Everyday Life Consultation and Administrative Information Guidance/生活の相談・市の案内<br>Time/時間: 9am - 12pm   | English/英語<br>Tagalog/タガログ語 | Korean/韓国・朝鮮語 | —   | Chinese/中国語   |
| Daily Life Support Office, Omiya Ward Office 2F/大宮区役所2階くらし応援室 TEL 048-646-3097<br>*Wednesday's services in English and Portuguese are temporarily suspended.<br>水曜日の英語とポルトガル語での相談は現在休止中です。 |                             |               |   |   |
| Multilingual Daily Life Consultation Service/生活の相談<br>Time/時間: 9am - 12pm, 1pm - 3pm<br>* last appointment at 2pm/午後2時まで受け付け   | —                           | Chinese/中国語   | English/英語<br>9am - 12:30pm, 1pm - 2:30pm | Korean/韓国・朝鮮語   |
| International Exchange Center(IEC), Saitama Tourism and International Relations Bureau(STIB) (9F Comunale, Urawa Sta. East gate)/さいたま観光国際協会 国際交流センター(浦和駅東口・コムナレ9階) TEL 048-887-1506        |                             |               |   |  |

## ■ News from Saitama City/さいたま市からのお知らせ

### Saitama City's Disaster Prevention App.

This app allows you to get the latest information when a natural disaster occurs, find your nearest evacuation shelter, and collect disaster prevention-related information. Download the app and be prepared for natural disasters.

**Languages:** English, Chinese, Korean and Japanese

**Inquiries:** Disaster Prevention Division **Tel:** 048-829-1126

**Fax:** 048-829-1978

\*Inquiries available in Japanese only

### Saitama Criterium: Cycling Tour and Volunteers

**Date:** Sunday, November 6th, 2022

| Type                  | Details                                      | Eligibility  | Application Deadline |
|-----------------------|--|--|----------------------|
| Cycling Tour          | Take a spin on the official racecourse!      | Saitama City residents of elementary school age and above. Capacity: 200 participants.       | Sept.21st            |
| Volunteer Recruitment | Venue staff, event staff, interpreters, etc. | Persons 15 years old and up (excl. junior high school students). Capacity: 100 participants. | Sept.14th            |

**Apply:** Applications will open on September 1st at noon.

Apply online at <https://saitama-criterium.jp/>.

**Inquiries:** Saitama Sport Commission\* **Tel:** 048-762-8349 **Fax:** 048-762-8474

\*Inquiries available in Japanese only

### さいたま市防災アプリをご利用ください

災害が起こったときの詳しい情報や、近くの避難所の検索など、防災に関する情報を1つにまとめたアプリです。事前にスマートフォンにダウンロードをして、災害に備えましょう。



▲iOS版  
(App Store)



▲Android版  
(Google Play)

●言語/英語、中国語、韓国・朝鮮語、日本語版があります。

●問合せ/防災課 TEL 048・829・1126、FAX 048・829・1978

※日本語で問合せをしてください。

### さいたまクリテリウムの体験走行、ボランティアをしませんか？

●日にち/11月6日(日)

| しゅるい種類       | ないよう内容                   | たいしょう対象・定員                             | しき締め切り         |
|--------------|--------------------------|--|----------------|
| たいけんそうこう体験走行 | せんしゅ選手が走るコースを1周走ります      | しんないず市内に住んでいるしょうがくせいひょう小学生以上の人<br>200人 | がつにちすい9月21日(水) |
| ボランティア       | かいじょう会場の案内やイベントの手伝い、通訳など | さいじょう15歳以上の人<br>(中学生は参加できません)100人程度    | がつにちすい9月14日(水) |

●申込み/9月1日(木)の12時から、大会公式ホームページ([HP https://saitama-criterium.jp/](https://saitama-criterium.jp/))へ。

●問合せ/さいたまスポーツコミッション TEL 048・762・8349、FAX 048・762・8474 ※日本語で問合せしてください。

## 寄付ありがとうございました



さいたま市社会福祉協議会へ ▶熊田一秋さん 5万5,000円  
▶さいたま市歌謡連盟 3,056円 ▶やきとりまるさだ お客様一同 8,964円 ▶匿名 5,000円  
ふれあい福祉基金へ ▶国際ロータリー第2770地区第1グルー

プ 5万94円

### さいたま市「ふるさと応援」寄附にご協力ください

本市を応援してくださる皆さんからの寄付を募集しています。詳しくは、市ホームページをご覧ください。